

# Exemples de référence pour l'oral

## Emil Kowalski visite un appartement à louer

### Situation

Emil Kowalski a reçu l'adresse d'un appartement qui se libère. À l'heure prévue, il se présente à l'adresse indiquée. La locataire fait visiter les pièces de son appartement à Emil, tout en répondant à ses questions. Emil exprime son intérêt pour l'appartement et prend le formulaire de la régie. Il remercie ensuite la locataire et prend congé.

### Courte biographie d'Emil

Emil Kowalski a 21 ans. Il vient de Pologne et habite en Suisse romande depuis deux ans. Il a suivi une formation professionnelle dans son pays d'origine. Depuis son arrivée en Suisse, il prend des cours de français hebdomadaires et a l'occasion de le pratiquer sur son lieu de travail.

### Niveau linguistique dans le film

A1 A2 **B1** B2

Dans ce vidéo, Emil démontre une performance correspondant à un bon niveau B1.

### Performance linguistique selon le CECR

Interaction B2 : il peut prendre l'initiative de la parole et son tour quand il convient. Madame Bernard parle beaucoup, mais Emil arrive à s'imposer. Il sait montrer son appréciation et essaie même de faire de l'humour.

Etendue B1 : son vocabulaire et ses structures grammaticales sont tout à fait suffisants pour atteindre ses objectifs. Il ajoute beaucoup de commentaires ou de questions à ce qu'explique Madame Bernard. Il ne lui manque aucune compétence linguistique pour cette situation, qui touche la vie quotidienne et qui est assez prévisible.

Aisance B2 : Emil parle avec naturel, aisance et efficacité. Il maintient un rythme tout à fait naturel même lorsque l'interlocutrice l'interrompt ou réagit très vite à ce qu'il dit.

Correction B1 : il s'exprime de façon assez simple et familière, ce qui convient à cette situation : comment *c'est avec...* ? Il se fait bien comprendre : l'interlocutrice hésite deux ou trois fois à cause de petites fautes comme *la voisinage* ou de son accent (*le dépôt*) mais elle arrive rapidement à le comprendre.

fide<sup>+</sup>

Français en Suisse –  
apprendre, enseigner, évaluer

Processus d'évaluation : la prestation linguistique d'Emil a été évaluée sur la base des descripteurs du Cadre européen commun de référence pour les langues (CECR). Sur les 9 formateurs-trices qui ont participé à l'évaluation, 4 lui ont attribué un niveau B1, 2 un niveau A2 et 3 un niveau B2. Les critères spécifiques ont été évalués comme suit : Interaction = 1xA2, 2xB1, 6xB2 ; Etendue = 3xA2, 3xB1, 3xB2; Aisance = 1xA2, 3xB1, 5xB2 ; Correction = 4xA2, 3xB1, 2xB2.

Etant donné que le vidéo a produit des jugements hétérogènes et divergents lors de la première phase d'évaluation online, il a été examiné une deuxième fois par les formateurs-trices à l'occasion d'une réunion en présentiel, durant laquelle elles/ils ont convenu de lui attribuer un bon niveau B1.

### **Contexte et performances communicatives non verbales**

Dans cette situation communicative, la personne qui souhaite louer un appartement doit connaître les règles en vigueur dans ce domaine. Elle doit également être capable de se renseigner sur les critères importants pour elle, ainsi que sur les aspects généraux comme le prix, etc.

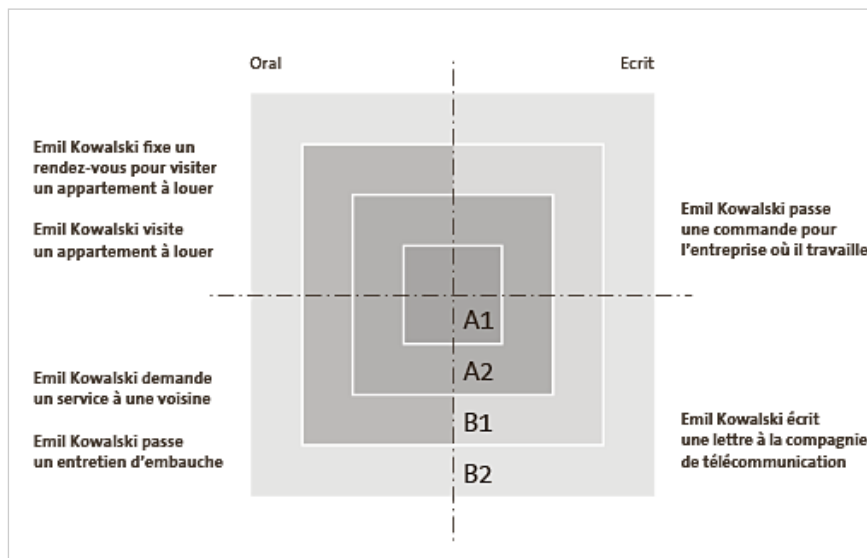
Emil connaît les aspects importants comme l'obligation de devoir déposer une caution lorsque l'on loue un appartement, l'existence des charges locatives et le système suisse d'inscription à une gérance.

Il montre une grande aisance relationnelle. Il prend souvent l'initiative, soutient la conversation et ose même parfois interrompre son interlocutrice lorsqu'il veut réagir sur un sujet : *...la même raison que je viens ici...* Il parvient également à faire de l'humour et maintient de cette façon une conversation très agréable : *ici on peut reposer ; C'est la même raison que je viens ici ; Je suis-je suis, parce que ça me plait beaucoup ; Comme vous me voyez.*

Dans l'échange, Emil utilise les mots adéquats, comme *plaques, lessive, voisinage, lumineux, cave, loyer*. Il s'autocorrige et hésite très peu. Il est capable de montrer son intérêt pour l'appartement, il est très sûr de lui (il se permet de toucher les objets et de questionner la locataire sur leur bon fonctionnement) tout en restant poli et charmant. A la fin de l'entretien, il sait souligner clairement son souhait d'obtenir l'appartement : *Moi, (j'espère qu'on va se voir encore).*

La locataire a un débit assez soutenu, est à l'écoute et accepte visiblement le naturel spontané d'Emil. Les deux interlocuteurs interagissent harmonieusement et Emil n'a pas besoin d'aide pour faire avancer la conversation.

Le diagramme montre en un clin d'œil les performances linguistiques d'Emil à l'oral et à l'écrit dans différentes situations.



### Toutes les performances d' Emil

- film: Emil Kowalski fixe un rendez-vous pour visiter un appartement à louer (B1)
- film: Emil Kowalski demande un service à une voisine (B1)
- film: Emil Kowalski passe un entretien d'embauche (B1)
- texte: Emil Kowalski passe une commande pour l'entreprise où il travaille (A2)
- texte: Emil Kowalski écrit une lettre à la compagnie de télécommunication (A2)

### Sur le scénario «Chercher et louer un appartement» il y a également les films des personnes suivantes

- Iya Borowskaya fixe un rendez-vous pour visiter un appartement (A2)
- Iya Borowskaya visite un appartement à louer (A2)